



Bild:0652938.E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0625790	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d'air
2.	0648225	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
3.	0490997	1		Regelventil	control valve	souape de réglage
4.	0647863	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
5.	0648960	1	V	Wartungseinheit bestehend aus:	air maintenance unit includes:	unité d'entretien inclus:
5.1		1		Anschlußplatte	connecting plate	plateau jonction
5.2	0649937	1		Anbausatz beinhaltet:	mounting kit includes:	jeu de pièces détachées inclus:
	0311243	1		O-Ring	o-ring	joint torique
5.3	0650449	1	V	Filter beinhaltet:	filter includes:	filtre inclus:
	0647769			Filterelement	filter element	element de filtre
	0647770			Kondensatbehälter Metall kpl. inkl. O-Ring	condensation holder cpl. incl.o-ring	collecteur de purge cpl. incl.joint torique
5.4	0646792	3		Anbausatz beinhaltet:	mounting kit includes:	jeu de pièces détachées inclus:

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0651908	1		O-Ring	o-ring	joint torique
	0651909	1		O-Ring	o-ring	joint torique
5.5	0650452	1	V	Nebelöler beinhaltet:	fog oiler consisting of:	lubrificateur consistant en:
	0647771			Öleinfüllschraube kpl.	oil filler screw cpl.	vis de remplissage cpl.
	0647773			Metalltropfaufsatz kpl.	oil regulator,metal	régulateur d'huile
	0648190			Rep.-Satz f.Nebelöler	repair kit f.fog oiler	jeu de pièces
5.6	0651854	1	V	Druckluftregler beinhaltet	air pressure regulator includes:	régulateur d'air comprimé inclus:
	0653996	1		Rep.Satz f.Druckluftregler	repair kit f.air pressure regulator	jeu de réparation pour régulateur
	0655295	1		Rep.-Satz-Feder f.Druckluftregler	repair kit f.air pressure regulator	jeu de réparation pour régulateur
5.7	0650450	1	V	Druckluftregler beinhaltet	air pressure regulator includes:	régulateur d'air comprimé inclus:
	0653996			Rep.-Satz f.Druckluftregler	repair kit for air pressure regulator	jeu de réparation pour régulateur d'air comprimé
6.	0646792	1		Anbausatz beinhaltet:	mounting kit includes:	jeu de pièces détachées inclus:
	0651908			O-Ring	o-ring	joint torique
	0651909			O-Ring	o-ring	joint torique
7.	0638002	1	V	Manometer	gauge	manomètre
8.	0646927	1	V	Druckluftregler beinhaltet:	air pressure regulator includes:	régulateur d'air comprimé inclus:
	0650149	1		Knebel kpl. mit: Spindel+Federhaube	T-handle cpl. with: spindle+spring hood	manette cpl. avec: broche+capuchon de ressort
	0647289	1		Rep.-Satz f.Druckluftregler	repair kit for air pressure regulator	jeu de réparation pour régulateur d'air comprimé
		1		bestehend aus: Membran kpl.	consisting of: diaphragm cpl.	consistant en: membrane cpl.
		1		Ventilkegel m.Lippenring	valve cone with lipped ring	cône de soupape
		1		O-Ring	o-ring	joint torique
9.	0463205	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
10.	0631610	1		Kontermutter	nut	contre-écrou
(11.)	0646893	1	V	Filterregler beinhaltet:	filter regulator includes:	régulateur de pression de filtre inclus:
	0647768	1		Kondensatbehälter Metall kpl. inkl. O-Ring	condensation holder cpl. incl.o-ring	collecteur de purge cpl. incl.joint torique
	0647769	1		Filterelement	filter element	element de filtre
	0647292	1		Rep.-Satz f.Filterregler	repair kit filter regulator	kit de réparation por régulateur de filtre
12.	0641284	2		L-Steckverschraubung	L-plug-type fitting	vissage à fiche en L
13.	0641261	2		L-Steckverschraubung	L-plug-type fitting	vissage à fiche en L
14.	0460230	4		U-Scheibe	washer	rondelle
15.	0460443	4		Schraube	screw	vis
16.	0648829	4		L-Steckverschraubung	L-plug-type fitting	vissage à fiche en L
17.	0645212	2m		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
18.	0463213	2		Red.Nippel	reducing nipple	raccord de réduction

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
19.	0648417	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
20.	0643925	1m		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
21.	0631610	1		Kontermutter	nut	contre-écrou
	0649969	3		ohne Abbildung: O-Ring für Öl-bzw Kondensatbehälter	not illustrated: o-ring for oiler or drain cup	sans illustration: joint torique pour vanne hydro- lique et vanne de purge

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045